



🏰 Najväčšia púť na Slovensku sa konala v roku 1995 na Mariánskej hore v Levoči počas návštevy Svätého otca pápeža Jána Pavla II. Každý rok sa tu koná najväčšie stretnutie pútníkov na Slovensku. Mariánska hora je zaradená medzi svetové pútnické centrá.

🏰 V Kostole sv. Jakuba sa nachádza najvyšší neskorogotický drevený oltár na svete z lipového dreva – dosahuje výšku 18,62 metra. Jeho autorom je významný stredoveký rezbár Majster Pavol z Levoče.

🇬🇧 The greatest pilgrimage in Slovakia took place in 1995 on Marian Mountain in Levoča during the visit of Holy Father the Pope John Paul II. Every year the greatest pilgrimage event in Slovakia takes place here. Marian mountain ranks among the world's top Pilgrimage places. In the Saint Jacob's church there is the world's tallest late Gothic altar made of wood which is 18.62 m tall. It was made by Master Paul of Levoča.

🇵🇱 Największa zgromadzenie religijne na Słowacji odbyło się w 1995 roku na Górze Mariackiej (Mariánska hora) w Lewocz, podczas wizyty papieża Jana Pawła II. Corocznie odbywa się tu spotkanie pielgrzymów ze Słowacji. Góra Mariacka zaliczana jest do światowych ośrodków pielgrzymkowych. W Kościele

św. Jakuba znajduje się największy późnogotycki ołtarz drewniany na świecie, wykonany z drewna lipowego – osiąga on wysokość 18,62 m. Jego autorem jest słynny średniowieczny rzeźbiarz, Mistrz Paweł z Lewocz.

🇷🇺 Крупнейшее паломничество в Словакии состоялось в 1995 году на Марианской горе в Левоче во время визита Святейшего Отца Иоанна Павла II. Каждый год здесь проходит наибольшая встреча паломников в Словакии. Марианская гора относится к мировым центрам паломничества. В Храме Св. Якуба находится самый высокий в мире деревянный алтарь поздней готики из липы - достигает 18,62 метра. Его автором является знаменитый средневековый резчик Мастера Павел из Левочи.



## TATRY 4 SEASONS



### Klaster turizmu Tatranského regiónu

Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej únie, Regionálny operačný program, Prioritná os 3 Posilnenie kultúrneho potenciálu regiónov a infraštruktúra cestovného ruchu, Opatrenie 3.2 Podpora a rozvoj infraštruktúry cestovného ruchu - neinvestičné aktivity v cestovnom ruchu.



EURÓPSKA ÚNIA



regionálny  
operačný  
program



PREŠOVSKÝ  
SAMOSPRÁVNÝ  
KRAJ

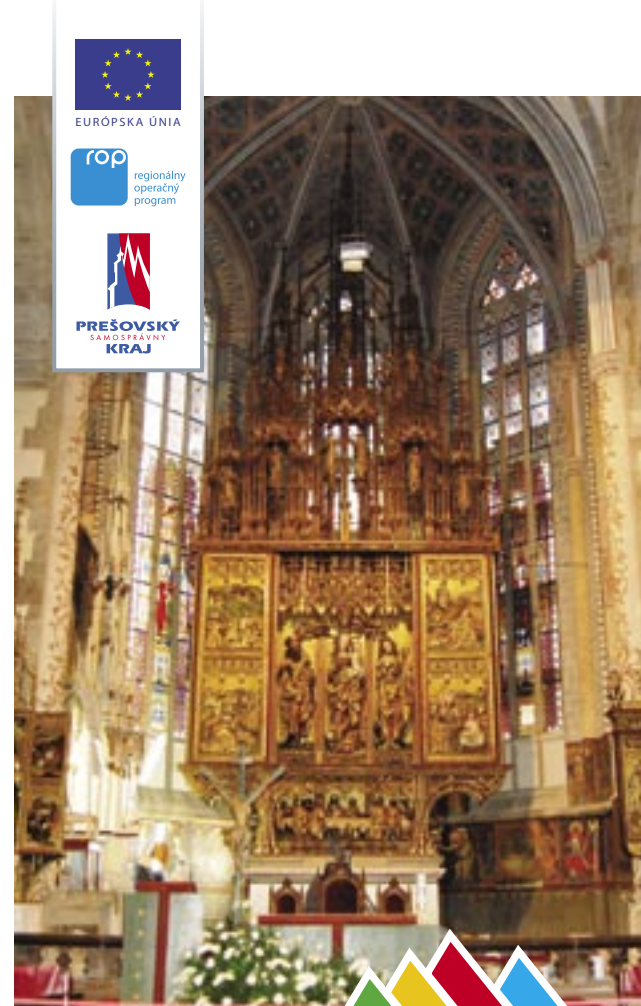
Európsky fond regionálneho rozvoja  
„Investícia do vašej budúcnosti“



© Prešovský samosprávny kraj 2014 • www.po-kraj.sk

Pre Prešovský samosprávny kraj vyrobil: R.S. media, Prešov • www.rs-media.sk  
Nepredajné

www.vasetatry.sk



EURÓPSKA ÚNIA



regionálny  
operačný  
program



PREŠOVSKÝ  
SAMOSPRÁVNÝ  
KRAJ

TATRY 4 SEASONS



# LEVOČA

## NAJ TATRANSKÉHO REGIÓNU

The Top of Tatra Region • HITY Regionu Tatrzanskiego • НАИ Татранского региона





🏰 V budove starého kláštora minoritov sa nachádza jediná úplne zachovaná krížová chodba na Slovensku zo 14. storočia.

🕒 Na veži sa nachádzajú prvé vežové hodiny na území bývalého Uhorska z roku 1516, ktoré zhotovil majster Mikuláš.

🇬🇧 On the premises of the old Minorite monastery there is Slovakia's only fully preserved cloister dating back to the 14th century.

On the tower there is the first tower clock of the former Hungarian Kingdom made in 1516 by a renowned Master Mikuláš.

🇵🇱 W gmachu starego klasztoru minoritytów znajduje się jedyny całkowicie zachowany na Słowacji korytarz krzyżowy z XIV wieku. Na wieży znajduje

się pierwszy zegar wieżowy na terenie dawnych Węgier (z 1516 roku), wykonany przez Mistrza Mikołaja (Mikuláš).

🇷🇺 В здании старого монастыря миноритов находится единственный в Словакии полностью сохранившийся крестовый коридор 14 века.

На башне территории бывшей Венгрии с 1516 года находятся первые башенные часы, которые соорудил мастер Микулаш.

🏰 Na hranici okresu Levoča, v nadmorskej výške 609 metrov, sa nachádza Dreveník – najväčší travertínový útvar na Slovensku. Chránené územie zaberá rozlohu približne 40 hektárov. Návštevníci tu nájdu skalné mesto, množstvo jaskýň a jaskynných dier, či travertínových kôp.

🏰 V Spišskom Štvrtku sa nachádza najkrajšia gotická stavba na Slovensku – kaplnka Zápoľských. Ako pohrebnú kaplnku rodiny Zápoľských ju dal pravdepodobne v roku 1473 vybudovať spišský župan Štefan Zápoľský.



🇬🇧 On the boundary of Levoča Region at the altitude of 609 m there is Dreveník – the largest tuffaceous structure in Slovakia. In the 40-hectare nature reserve you can see a stone city, lots of caves and blowholes or tuffaceous mounds.

In Spišský Štvrtok you can see the most beautiful gothic building in Slovakia – the Chapel of Zápoľský. In all probability it was built as a burial chapel of the Zápoľský family in 1473 by Spiš district administrator Štefan Zápoľský.

🇵🇱 Na granicy powiatu Lewocza, na wysokości 609 m n.p.m., znajduje się Dreveník – największa formacja trawertynowa na Słowacji. Obszar chroniony zajmuje około 40 hektarów. Zwiedzający mogą tu podziwiać skalne miasto, różne jaskinie, jamy i kopce trawertynowe.

W Spiskim Czwartku (Spišský Štvrtok) znajduje się najpiękniejsza gotycka świą-

tynia na Słowacji – Kaplica Zapolskich (kaplnka Zápoľských). Prawdopodobnie ufundował ją, jako kaplicę pogrzebową, żupan spiski Stefan Zapolski (Štefan Zápoľský).

🇷🇺 На границе района Левоча на высоте 609 метров над уровнем моря находится Дrevenик - крупнейшее в Словакии образование из травертина. Охраняемая территория занимает площадь около 40 гектаров. Посетители здесь найдут скалистые горы, много пещер и пещерных отверстий или курганов из травертина.

В Спишском Штвртке находится самое красивое в Словакии готическое сооружение – часовня семьи Запольских. В качестве погребной часовни семьи Запольских её, вероятно, дал в 1473 году построить Спишский жупан Штефан Запольский.

🏰 Jedným z najstarších zachovaných mostov na Slovensku je kamenný gotický most z 13. storočia v spišskej dedinke Dravce (jej názov dokladuje, že kedysi to bola obec kráľovských chovateľov sokolov). Je postavený z lomového štiepaného kameňa s jedným oblúkom klenby a dodnes je funkčný.

🏰 Jeden z najpozoruhodnejších objavov na Slovensku sa archeológom podaril v lokalite Myšia Hôrka v katastri obce Spišský Štvrtok, kde boli objavené zvyšky kamenného mesta z obdobia pred 3 500 rokmi. Odkryté praveké sídlo na Myšej Hôrke sa rozprestiera na ploche 6 600 metrov štvorcových a jeho súčasťou je akropola, ktorá slúžila ako kultové miesto.

🇬🇧 Stone Gothic Bridge built in the 13th century in a village of Dravce in Spiš Region (as the village name proves it, Dravce meaning beasts of prey, it was once a settlement where royal falconers used to live) is thought to be one of the oldest preserved bridges in Slovakia. It is made of split quarry stone, it has one arch and is still in use.

One of the most significant archaeological finds can be seen on Myšia Hôrka site within the cadastre of Spišský Štvrtok where the ruins of an ancient city dating back as far as 1,500 years BC have been excavated. The excavated ancient settlement at Myšia Hôrka has the area of 6,600 square metres and it even contains an Acropolis which was used for spiritual purposes.

🇵🇱 Jeden z najstarszych zachowanych mostów na Słowacji to kamienny most gotycki z XIII wieku w spińskiej wiosce Dravce (jej nazwa wskazuje na to, że kiedyś hodowano tu sokoly królewskie). Most, zbudowany z kamienia łupanego, spełnia swoją funkcję do dziś.

Jednego z najbardziej niezwykłych od-

kryć archeologicznych dokonano w miejscowości Mysia Gôrka (Myšia Hôrka), na obszarze katastralnym wsi Spiski Czwartek (Spišský Štvrtok), gdzie odsłonięto ruiny kamiennego miasta sprzed 3500 lat. Starożytna metropolia na Mysiej Gôrce zajmuje powierzchnię 6600 metrów kwadratowych, a jego część stanowi tzw. akropol, która służył jako miejsce kultu.

🇷🇺 Один из старейших сохранившихся мостов в Словакии является каменный готический мост из 13-го века в селе Дравце (его название говорит о том, что в деревне когда-то разводили соколов). Мост построен из бутового битого камня с одной дугой арки, и он по нынешний день функционирует.

Одно из самых замечательных открытий в Словакии археологи сделали в регионе Мышья Горка в деревне Спишски Штврток, где были обнаружены остатки каменного города 3500-летней давности. Обнаруженное первобытное селение на Мышьей Горке занимает площадь 6600 квадратных метров и включает Акрополь, который служил культовым местом.

